

который с силою потащил наш корабль. Тогда мы все стали взывать о помощи, но никто не хотел отважиться. Тогда ветер снова отбросил нас в море. Тогда корабельщик схватил себя за волосы и стал кричать, ибо все его люди сошли на берег и корабль был разгружен. И были страх и горе, ибо ветер был сильный, а на корабле оставалось всего шесть человек. Тогда я сказал корабельщику, что он должен собраться с духом и уповать на бога и подумать, что следует делать. Он сказал, что если бы удалось натянуть малый парус, он бы попробовал, не удастся ли снова подойти к берегу. Тогда мы с трудом, помогая друг другу, наконец подняли его наполовину и стали снова приближаться к берегу. И когда люди на берегу, уже отчаявшиеся нас спасти, увидели, как мы сами себе помогли, они пришли нам на помощь, и мы добрались до берега.

А Миттельбург – хороший город, там необыкновенно красивая ратуша с замечательной башней<sup>393</sup> и во всех вещах много искусства. В аббатстве там ценнейшая и красивейшая мебель, и там есть превосходная каменная церковь с эмпорами и красивая приходская церковь. Город этот можно было бы очень красиво изобразить. Зеландия представляет красивое и удивительное зрелище благодаря воде, ибо она выше здесь, чем земля. Я сделал портрет моего хозяина в Эрмюдене [Арнемюиден]. Мастер Гуго,<sup>394</sup> Александр Имгоф<sup>395</sup> и служащий Гиршфогеля Фридрих<sup>396</sup> подарили мне каждый по индийскому ореху, которые они выиграли. Хозяин же подарил мне одну из луковиц с ростками.

И в понедельник [10 декабря] рано утром мы снова выехали на корабле и проехали мимо Фара и Цюрхзее [Зирикзее]. Я хотел видеть большую рыбу, но поток снова ее унес. И я истратил на проезд и на еду 2 гульдена и отдал 2 гульдена за шерстяной платок. Отдал 4 штюбера за варенье из винных ягод и 3 штюбера за переноску; проиграл 6 штюберов. И мы снова прибыли в Берген. Я отдал 10 штюберов за гребень из слоновой кости. Я нарисовал разбойника. Я сделал также портрет хозяйского зятя Клауса.<sup>397</sup> Я заплатил 2 гульдена без 5 штюберов за кусок олова. Еще 2 гульдена за плохой кусок олова. Также я сделал портреты маленького Бернарда из Бреславля,<sup>398</sup> Георга Кёцлера и француза из Камриха,<sup>399</sup> каждый из них дал мне в Бергене по гульдену. Зять Яна де Хаса дал мне за свой портрет гоорновский гульден, Керпен из Кельна<sup>400</sup> тоже дал мне 1 гульден. Также я заплатил 4 гульдена без 10 штюберов за два покрывала. Я сделал портрет Никласа, золотых дел мастера. Я столько раз ел в Бергене после возвращения из Зеландии: j j j j j j j j. И каждая еда стоит 4 штюбера.

Я дал перевозчику 3 штюбера и истратил на еду 8 штюберов, и в пятницу после дня св. Лючии [14 декабря] 1520 года я снова прибыл в Анторф к Иобсту Планкфельту. И ел с ним столько раз: –, <sup>401</sup> все уплачено; и моя жена: –, все уплачено. Также господин Лазарус фон Равенсбург в благодарность за подаренные ему мною три книги в свою очередь подарил мне большую рыбу чешую, пять раковин, четыре серебряные медали, пять медных, две сушеные рыбы, белый коралл, четыре тростниковые стрелы и еще белый коралл. И я разменял на еду 1 гульден и еще 1 крону. Я ел один столько раз: j j j j j j j j. Также португальский агент подарил мне коричневый бархатный кошелек и коробку хорошего лекарственного снадобья. Я дал его мальчику 3 штюбера. Я отдал 1 го-

<sup>393</sup> Ратуша в Миддельбурге была закончена в 1512 году Ромбоутом Келдерманом.

<sup>394</sup> Вероятно, тот мастер Гуго из Брюсселя, которому Дюрер позднее посылает подарки из Антверпена в Брюссель.

<sup>395</sup> *Александр Имгоф* – нюрнбержец, родственник Ганса Имгофа.

<sup>396</sup> *Фридрих* – антверпенский агент крупного нюрнбергского торгового дома Гиршфогелей.

<sup>397</sup> Т. е. зятя упоминавшегося выше хозяина Дюрера в Бергене – Яна де Хаса.

<sup>398</sup> В тексте: «Bernhart von Breslen». Распространенное раньше мнение, что «Breslen» – испорченное «Брюссель» и что речь идет о Баренде ван Орлее, ныне отвергнуто большинством исследователей. По-видимому, это какой-то другой Бернард, может быть, тот «Bernhart von Resten», который заказал Дюреру свой портрет масляными красками в марте 1521 года.

<sup>399</sup> *Камрих* – по-видимому, означает Камбрэ. Кто был этот француз – неизвестно.

<sup>400</sup> *Бернард фон Керпен* – гофмаршал графа Нассау из Кельна.

<sup>401</sup> В тексте пропуск.